

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU SPECIAL COUNCIL MEETING
CONSEIL
LE LUNDI 15 NOVEMBRE 2010 MONDAY, NOVEMBER 15TH, 2010,
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire	Denis Pommainville	Mayor
Conseiller	François St.Amour	Councillor
Conseiller	Marcel Legault	Councillor
Conseiller	Richard Legault	Councillor
Conseiller	Yvon Bourgeois	Councillor
Greffière adjointe	Marielle Dupuis	Deputy-Clerk

Résolution / Resolution no 684-2010

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente
assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting
be opened.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 685-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit
accepté, incluant les modifications
apportées séance tenante, le cas
échéant.

Be it resolved that the agenda be
accepted, including the modifications
made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 686-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- 1) Assemblée publique (zonage) tenue le 4 octobre 2010;
- 2) Assemblée extraordinaire tenue le 1^{er} novembre 2010;
- 3) Assemblée ordinaire tenue le 8 novembre 2010.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- 1) Public meeting (zoning) held on October 4th, 2010;
- 2) Special meeting held on November 1st, 2010;
- 3) Regular meeting held on November 8th, 2010.

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS
DES COMITÉS DU CONSEIL
MUNICIPAL****ADOPTION OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
MEETINGS OF THE MUNICIPAL
COUNCIL COMMITTEES**

6..1

**Comité du Centre communautaire de
St-Albert**

***Comité du Centre communautaire de
St-Albert***

Résolution / Resolution no 687-2010

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
DU COMITÉ DU CENTRE
COMMUNAUTAIRE DE ST-ALBERT**

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité du Centre communautaire de St-Albert, du 14 octobre 2010, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

**ADOPTION OF MINUTES OF THE
COMITÉ DU CENTRE
COMMUNAUTAIRE DE ST-ALBERT**

Be it resolved that the minutes of the *Comité du Centre communautaire de St-Albert* dated October 14th, 2010 be filed as presented.

Carried

6.2

**Comité du Centre communautaire et du
Pavillon de Limoges**

***Comité du Centre communautaire et du
Pavillon de Limoges***

Résolution / Resolution no 688-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
 DU COMITÉ DU CENTRE
 COMMUNAUTAIRE ET DU PAVILLON
 DE LIMOGES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges, du 7 octobre 2010, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
 COMITÉ DU CENTRE
 COMMUNAUTAIRE ET DU PAVILLON
 DE LIMOGES

Be it resolved that the minutes of the *Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges* dated October 7th, 2010 be filed as presented.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
 MENSUELS DES MEMBRES DE
 L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
 FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
 OFFICIALS**

7.1

M. Todd Bayly re : rapport mensuel

Le rapport du mois d'octobre pour le département de la construction fut présenté.

Mr. Todd Bayly re: monthly report

The report for October for the Building Department was presented.

7.2

**M. Guylain Laflèche re : libération de la
 garantie bancaire – lotissement Parc
 des Dunes**

**Mr. Guylain Laflèche re: letter of credit
 reimbursement – *Parc des Dunes*
 subdivision**

Résolution / Resolution no 689-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

LIBÉRATION DE LA GARANTIE
 BANCAIRE POUR LA PHASE 1 DU
 LOTISSEMENT PARC DES DUNES

À la suite de la réception d'une lettre du 1^{er} novembre 2010 de l'ingénieur-conseil de la municipalité recommandant la libération partielle de la garantie bancaire pour le lotissement Parc des Dunes, qu'il soit résolu que le Conseil autorise l'urbaniste à libérer la somme de 812 025,00 \$ de la garantie bancaire de 1 395 639,00 \$, note no 001668 et d'envoyer une lettre à la société financière Desjardins, à cet effet.

Adoptée

REIMBURSEMENT OF THE LETTER
 OF CREDIT FOR PHASE 1 OF *PARC
 DES DUNES* SUBDIVISION

Following the municipal engineer's letter dated November 1st, 2010 recommending the reimbursement of the letter of credit for *Parc des Dunes* subdivision, be it resolved that Council authorizes the Planner to release the sum of \$812,025.00 of the \$1,395,639.00 letter of credit no. 001668 and to send a letter to Desjardins Financial Institution to this effect.

Carried

7.3

Mme Cécile Lortie

i) Demande pour l'embranchement au système d'égouts sanitaires de St-Bernardin

Mrs. Cécile Lortie

i) Request to hook up to the St.Bernardin sanitary sewer system

Résolution / Resolution no 690-2010

Proposée par : / Moved by: François St. Amour
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

EMBRANCHEMENT AU SYSTÈME
D'ÉGOUTS SANITAIRES DE ST-
BERNARDIN

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de John Agnew pour brancher sa propriété (117 de l'Église) au système d'égouts sanitaires de St-Bernardin. Il sera responsable de payer tous les coûts encourus pour cet embranchement.

CONNECTION TO THE
ST.BERNARDIN SANITARY SEWER
SYSTEM

Be it resolved that Council approves the request from John Agnew to connect his property (117 De l'Église) to the St.Bernardin sanitary sewer system. He will be responsible for all costs related to this hook up.

Adoptée

Carried

7.4

M. Richard Legault

i) Centre d'information touristique de Limoges

Messieurs Denis Pommainville, Richard Legault et François St.Amour ont rencontré l'équipe du centre d'information touristique de Limoges. Ils sont prêts à travailler pour le centre l'an prochain si La Nation s'occupe du centre. M. Pommainville demande si le Conseil est prêt à assumer le leadership du centre et quel sera le montant au budget de 2011. Il mentionne qu'il a demandé aux comtés unis la somme de 20 000,00\$ pour le centre d'information de Limoges étant donné le plus grand nombre de touristes comparativement aux autres centres des comtés.

ii) Commission de liqueur à Limoges

M. Jean-Marc Lalonde a suggéré que La Nation demande pour une commission de liqueur à Limoges et non une agence dans un dépanneur étant donné tout le développement de cette communauté. M. Richard Legault mentionne que Brigil devrait faire la demande et La Nation pourrait les appuyer.

Mr. Richard Legault

i) Limoges Tourism Centre

Mr. Denis Pommainville, Mr. Richard Legault and Mr. François St.Amour met with the Limoges Tourism Centre team. They are ready to work for the centre next year if Nation looks after the centre. Mr. Pommainville asked if Council is willing to take the leadership of the centre and what amount will be set aside in the 2011 budget. He mentioned that he asked the United Counties an amount of \$20,000.00 since the Limoges Tourism Centre had the greatest number of tourists compared to other centres in the counties.

ii) Liquor Licence in Limoges

Mr. Jean-Marc Lalonde suggested that Nation should be asking for a liquor license store in Limoges and not an outlet in a convenience store because of all the development in the community. Mr. Richard Legault mentioned that Brigil should make the request and Nation could support them.

iii) Village Gagnon

Messieurs Pommainville et St.Amour ont rencontré le comité du village Gagnon. Ils sont d'accord d'être nommé comme un sous comité du comité des loisirs de La Nation. Ils travaillent présentement à préparer leur budget. M. St.Amour était impressionné du dévouement des membres envers le parc Gagnon.

iii) Gagnon Village

Mr. Pommainville and Mr. St.Amour met the committee of Gagnon Village. They accepted to be named as a committee under The Nation Recreation Committee. They are presently working on their budget. Mr. St.Amour was impressed with the members' dedication to Gagnon Park.

iv) Comité de Cambridge Forest Estates

Le comité du parc s'était dissous et le parc avait été abandonné. Deux réunions ont déjà eu lieu avec le nouveau comité. Le comité désire travailler pour améliorer le parc.

iv) Cambridge Forest Estates Committee

The committee was dissolved in the past and the park was abandoned. Two meetings were already held with the new committee. The committee is interested in improving the park.

7.5

M. Yvon Bourgeois re : nom pour la bibliothèque de St-Albert

M. Bourgeois a reçu une demande d'une résidente de St-Albert afin que la bibliothèque de St-Albert porte le nom d'un citoyen bien connu et dévoué à sa communauté. Les membres du Conseil croient que c'est une bonne idée et que cette pratique pourrait s'appliquer dans d'autres communautés. Les communautés pourraient être consultées.

Mr. Yvon Bourgeois re: name for the St.Albert Library

Mr. Bourgeois received a request from a St.Albert resident to name the library after a well known resident dedicated to his community. Council members felt it is a good idea and this could be repeated in other communities. Communities could be consulted.

APPLICATIONS – COMITÉ DE DIVISION DES TERRAINS DE PRESCOTT & RUSSELL**APPLICATIONS – PRESCOTT-RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE**

8.1

Dossier B-82-2010, Irène Racine, partie du lot 4, concession 5 dans l'ancien canton de Cambridge

Voir le rapport écrit.

File B-82-2010, Irène Racine, Part of Lot 4, Concession 5 in the former Township of Cambridge

See the written report.

Résolution / Resolution no 691-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-82-2010

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-82-2010, concernant la propriété située sur une partie du lot 4, concession 5 de l'ancien canton de Cambridge soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

1. Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage;
2. Que la requérante paie à la municipalité la somme de 500,00\$ aux fins de parc;
3. Que la requérante démolisse ou transforme l'ancienne maison de ferme sur le terrain retenu comme bâtiment accessoire.

Adoptée

LAND SEVERANCE APPLICATION B-82-2010

Be it resolved that the land severance application, file B-82-2010, concerning the property located on Part of Lot 4, Concession 5 of the former Township of Cambridge be approved, subject to the following conditions:

1. That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the surveying plan;
2. That the applicant pay to the municipality, the sum of \$500.00 in lieu of parkland dedication;
3. That the applicant transforms or demolishes the old farm house on the retained parcel as an accessory building.

Carried

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX**MUNICIPAL BY-LAWS**

9.1

Règlement 134-2010

Mme Dupuis explique que les frais ne sont pas modifiés mais que c'est une correction à la cédule car deux items étaient redondants.

By-law 134-2010

Mrs. Dupuis explained that the fees are not modified but it is a correction to the schedule as two items were the same.

Résolution / Resolution no 692-2010

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RÈGLEMENT NO 134-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 134-2010 pour modifier le règlement no 75-2002 (frais pour les sites d'enfouissement) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 134-2010

Be it resolved that By-law no. 134-2010 to modify By-law no. 75-2002 (waste disposal sites tipping fees) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

DÉLÉGATIONS DELEGATIONS

10.1

M. Aurèle Constantineau re : proposition pour le nom de la salle du Conseil

M. Constantineau aimerait reconnaître la vie politique de M. Pommainville ainsi que son dévouement à la communauté en nommant la salle du Conseil « salle Denis Pommainville Hall ». M. Richard Legault propose que la demande soit mieux documentée et appuyée par un certain nombre de la population de La Nation en générale.

Mr. Aurèle Constantineau re: name proposal for Council Chambers

Mr. Constantineau would like to recognize the politic achievement of Mr. Pommainville and his dedication to the community by naming the Council Chambers “salle Denis Pommainville Hall”. M. Richard Legault proposed to better support the request by being well documented and supported by a certain number of The Nation population in general.

10.3

M. Jean-Marc Lalonde re : subvention pour le glissement de terrain du chemin Villeneuve

M. Lalonde annonce l'aide financière du provincial au montant de 437 000,00 \$ pour les travaux effectués après le glissement de terrain du chemin Villeneuve. Le Conseil remercie M. Lalonde ainsi que M. Gleeson du ministère des Affaires municipales pour leur collaboration dans ce dossier.

Mr. Jean-Marc Lalonde re: grant for the landslide of Villeneuve Road

Mr. Lalonde announced the Provincial financial participation in the amount of \$437,000.00 for the work executed after the landslide of Villeneuve Road. Council thanked Mr. Lalonde and Mr. Gleeson of the Ministry of Municipal Affairs for their participation in this file.

7.3 ii) et/and 10.2

Mme Cécile Lortie

M. Paul Whalen et l'Association des résidents de Forest Park

RE : coûts des égouts sanitaires à Forest Park

Mme Lortie présente les coûts actuels pour le projet des égouts sanitaires à Forest Park ainsi que le montant payable par les résidents. Elle explique qu'elle attend encore quelques factures et que la facture finale pourrait être envoyée d'ici quelques semaines. Les résidents demandent que le sondage pour les égouts pluviaux soit envoyé en même temps.

Mrs. Cécile Lortie

Mr. Paul Whalen and the Forest Park Residents' Association

RE: Forest Park sanitary sewers costs

Mrs. Lortie presented the actual costs of the Forest Park sanitary sewers project together with the payable amount by the residents. She explained that she is still waiting for a few invoices and that the final invoice could be sent within a few weeks. The residents asked that the survey for the storm sewers be sent at the same time.

AJOURNEMENT ADJOURNMENT**Résolution / Resolution no 693-2010**

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
 Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 41 pour une réunion publique pour des modifications au règlement de zonage.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:41 p.m. for a public meeting concerning zoning amendments.

Carried

Résolution / Resolution no 696-2010

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit rouverte.

Adoptée

RE-OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the Council meeting be re-convened.

Carried

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX MUNICIPAL BY-LAWS

9.2

Règlement 126-2010**By-law 126-2010****Résolution / Resolution no 697-2010**

Proposée par : / Moved by: François St.Amour
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 126-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 126-2010 pour modifier le règlement de zonage 2-2006 (partie du lot 9, concession 8 dans l'ancien canton de Cambridge) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 126-2010

Be it resolved that By-law no. 126-2010 to modify the Zoning By-law 2-2006 (Part of Lot 9, Concession 8 in the former Township of Cambridge) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

9.3

Règlement 127-2010**By-law 127-2010**

Résolution / Resolution no 698-2010

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

RÈGLEMENT NO 127-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 127-2010 pour modifier le règlement de zonage 2-2006 (partie des lots 4 et 5, concession 7 dans l'ancien canton de Cambridge) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 127-2010

Be it resolved that By-law no. 127-2010 to modify the Zoning By-law 2-2006 (Part of Lots 4 and 5, Concession 7 in the former Township of Cambridge) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

9.4

Règlement 128-2010**By-law 128-2010****Résolution / Resolution no 699-2010**

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

RÈGLEMENT NO 128-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 128-2010 pour modifier le règlement de zonage 2-2006 (partie des lots 25 et 26, concession 7 dans l'ancien canton de Cambridge) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 128-2010

Be it resolved that By-law no. 128-2010 to modify the Zoning By-law 2-2006 (Part of Lots 25 and 26, Concession 7 in the former Township of Cambridge) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

**AFFAIRES DÉCOULANT DES
RÉUNIONS PRÉCÉDENTES****UNFINISHED BUSINESS FROM
PREVIOUS MEETINGS**

11.1

Liste électorale**Voters' list****Résolution / Resolution no 700-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

LISTE ÉLECTORALE

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation désire exprimer sa déception concernant la qualité médiocre et les informations erronées dans la liste électorale;

...suite/

VOTERS' LIST

Be it resolved that Council of The Nation Municipality wishes to express its disappointment in the poor quality and erroneous information in the voters' list;

...continued/

Qu'il soit résolu que cette résolution soit envoyée à messieurs Dalton McGuinty, premier ministre, Jean-Marc Lalonde, député, Chris Gleeson, Ministère des affaires municipales et Randy McDonald, bureau d'évaluation.

Be it resolved that a copy of this resolution be sent to Mr. Dalton McGuinty, Premier, Jean-Marc Lalonde, MPP, Chris Gleeson, Ministry of Municipal Affairs and Randy McDonald, Assessment Office.

Adoptée

Carried

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

Résidence de St-Isidore re : centre d'évacuation

M. Richard Legault mentionne qu'une lettre devrait être envoyée à l'effet que la résolution no 789-2008 est toujours en vigueur.

Résidence de St-Isidore re: emergency shelter

Mr. Richard Legault mentioned that a letter should be sent to the effect that resolution no. 789-2008 is still in effect.

RAPPORT MENSUEL DIVERS

VARIOUS MONTHLY REPORT

14.1

Rapport du *Municipal Assessment Corporation*

Le rapport du *Municipal Assessment Corporation* concernant la liste électorale fut présenté.

Report from the Municipal Assessment Corporation

The report from the Municipal Assessment Corporation concerning the voters' list was presented.

CORRESPONDANCE

CORRESPONDENCE

Résolution / Resolution no 701-2010

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Yvon Bourgeois

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 15 novembre 2010 soit reçue.

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the November 15th, 2010 agenda be received.

Adoptée

Carried

CONFIRMATION DES PROCÉDURES DU CONSEIL

CONFIRMATION OF COUNCIL PROCEDURES

Résolution / Resolution no 702-2010

Proposée par : / Moved by: Yvon Bourgeois
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

RÈGLEMENT NO 135-2010

Qu'il soit résolu que le règlement no 135-2010 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 15 novembre 2010 soit lu et adoptée en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 135-2010

Be it resolved that By-law no. 135-2010 to confirm Council's proceedings at its meeting of November 15th, 2010 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT**Résolution / Resolution no 703-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: François St.Amour

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 21 h 27.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 9:27 p.m.

Carried

Denis Pommainville
Maire / Mayor

Marielle Dupuis
Greffière adjointe / Deputy-Clerk